

Monologue théâtral. Avec *Archive*, Asa Hendry fait monter sur les planches une enfance romanche

A l'enseigne de la nouvelle collection Les éphémères des Editions Metropolis, ce texte, salué par un Prix suisse de littérature 2026, donne corps au traumatisme d'une histoire jamais digérée, qui se transmet d'une génération à l'autre.



Après une enfance grisonne, Asa Hendry a notamment étudié le théâtre et les Gender Studies à Berne. Ladina Bischof



THIERRY RABOUD

24 octobre 2026 à 00:00

🕒 Temps de lecture : 1 min

«**C**e texte de théâtre tente quelque chose», précisent les premiers mots, avant que les suivants ne s'efforcent, rythmiques, entêtés, d'apaiser «une plaie béante». *Archive* est écrit en sursilvan par Asa Hendry, artiste qui a grandi dans les Grisons, puis étudié le théâtre à Berne et en Allemagne. Son texte, lauréat d'un Prix suisse de littérature 2026, nous parvient en version bilingue, traduit par Walter Rosselli et Marie Hasse, éditrice de Metropolis qui a lancé avec Les éphémères une collection dédiée aux monologues théâtraux.

Belle initiative que d'avoir conservé les deux langues pour cette édition poche, qui célèbre la beauté compacte de ce romanche où l'on dit *bab* pour papa et *affon* pour enfant. Entre eux, quatorze tableaux comme autant de tentatives de dénouer un traumatisme transmis d'une génération à l'autre, d'un corps à l'autre, dans la rudesse de la vie à l'alpage. Si le thème est connu (on pense aussi à *Une enfance de paille* de Lika Nüssli), l'énonciation en fait la singularité, tant le romanche peine encore à s'émanciper sur les planches du théâtre contemporain: «Nous avons besoin d'une dramaturgie qui examine l'identité rhéto-romane de manière critique.» En voici un jalon courageux. »

Asa Hendry, *Archive*, trad. Marie Hasse et Walter Rosselli, Ed. Metropolis, 104 pp.